

Traduction

1 Mars 1960



Kwa

Mwana L. Administrateur

Demari:

Indabaramussa Ese murako?  
Indabasira kumushyirira ngo mbabaze.  
Shikazo ayanjye, niki? Ese, amategekako yemera  
ko niba umusubiri yarabaye umuhungu ikimasa  
akakirya bigomba kumunyagisha?

Ese niba yaragabanyije, g  
agomba kunyanga ukwa Magaliane  
kashyamba wa muhatse?

Es. Umuntu yaha yarareze murukiko  
rwa Territoire, akaturana, bakamussindisha  
bitewe n'ubushyamba kariko bitabazwa?

Kero, Indunduro y'ikibazo ayanjye

Uyu Gashungu yanyaze bucuere, ariwe

Dasa, amunyaga inkuru muri 1952 - kuno 13  
amushyirurira kuko ar. umusaza  
bitabazwaga none nibabazwaga ngo  
bitabazwaga na banyarwanda ku amategekako  
ategekwa na umusaza na ayanjye kije  
none indabazwa amategekako y'igabana ry'inkuru  
yashyirurira na banyarwanda umwami w'Urwanda  
kandi niba yabazwaga ahandi bitabazwaga?  
Ese Hari umwamba mu muramba,  
Gari mu muramba

Umugaraga wanyu Antoine Calumdi  
Territoire du Gisenzu Bp 33  
Mission Kwanheri. Filventistenti



Je m'excuse pour vous poser une question  
qui est celle-ci: Est-ce que le règlement admet il  
qu'un mutata déposé un mutata qu'il a domé  
un taullian?

Et même s'il lui a remis une vache  
peut-il lui déposséder complètement sans partage?

Quelqu'un qui a perdu un justement  
une affaire au Tribunal de terre loire  
ne peut-il plus poser une question?

En conclusion de mon questionnaire  
est que Gashango a repris les vaches de mon  
père Dicooco parce que très vieux, il  
lui a repris 3 en 1952 maintenant 15 autres

Ils n'ont pas fait partage, c'est la ma  
question et vous demande un éclaircisse-  
ment. Je croyais que s'il y a une loi  
est pour tous. Je vous demande

les instructions sur le partage du  
bétail, instruction du Gouvernement  
et du Mouvement de Rwanda.

Pourquoi est-ce nous sommes dépossédés  
alors que d'autres passent par le  
partage?

Vous pourriez sans doute me  
demander où que j'étais? A l'école.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI.  
RESIDENCE DU RUANDA .  
TERRITOIRE DE RUHENGERI.

Ruhengeri le 6/I/1960 .

Ku Batware b'imisozi ( bosa.)  
Mbinyujije

Mbinyujije kuli Bwana A.T.A.DELROUX de Casterlé.

Ndabaramutsa .

Ndabamenyesha ko Bwana Administrateur wa territoire atemeye  
ko dukomeza gukora recensement k'uburyo mperutse kubereka .  
Yemeje ko dukomeza uko byali bisanzwe. (n'ukuvuga ko)  
dukomeza gukulikira numero z'inkubirane .  
Ku misozi batangije amaficheyal'asanzwe ntimuzahindure .  
Aho yangijwe lero, tuzafatanye kwandika amashya .

Mbasezeye ho .

Umukarani wa recensement

Mubiligi Joseph .

